আগন্তুক

শশীতারাহীনা, তিমিরময় নিবিড় আঁধারে,
কোন্ অজানার ধেয়ান জাগিল মোর মন-মাঝারে?
আগন্তুক আমি, প্রতিক্ষার দুটি আঁখি মেলে;
উন্মুখ, উদ্‌গ্রীব হয়ে প্রহর গুনেছি বিরলে-
মাতৃ-গর্তে বিজনে - আমারি অপেক্ষালয়ে-
জীবনের মহাযাত্রা শুরুর লগ্ন পানে চেয়ে

সূর্যমূখী যেমন চেয়ে রয় সূর্যেরই আশায়,
হেরিতে মম মাতৃ-মুখ সাধ জাগে এ হিয়ায়
শোভাময়ী ধরার আলোকের অমৃতনির্ঝরে;
সৌন্দর্যপ্রতিমা - আমার মায়ের মূর্তি হেরে
নিবিড় বন্ধন সুখ রাখিবে এই গ্রহে মোরে
তাই, হেথা আগমনের প্রদীপ জ্বালি অন্তরে

রাশিদা ইসলাম

Stranger

No moon, no stars in the deep dense dark,
What mysterious reflection wakes in me ?
I am a stranger, waiting for my eyes to open,
absorbed and anxious, I have counted lonely hours
Alone in my mother's womb - my own waiting room -
Waiting for a zodiac sign to tell me my life's moves.

As the sunflower lifts its head for the sun to shine
so my heart longs to see my mother's face.
Flooded by the earth's radiant light
I will see my mother—a vision of beauty !
A growing cord of joy draws me into this world.
Within myself, I light the lamp of arrival.

Rashida Islam

translated from Bengali by Debjani Chatterjee

Poems for… is a Hyphen project. "Hyphen-21" is a company registered in Cardiff no.2925831. Registered Charity no.1040077. www.hyphen-21.org